



PERÚ

Ministerio de Cultura

"DECENIO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN EL PERÚ"
"AÑO DE LA CONSOLIDACIÓN DEL MAR DE GRAU"

Lima, 19 de Setiembre del 2016

INFORME N° 000247-2016/DPI/DGPC/VMPCIC/MC

A : EDWIN AVELINO BENAVENTE GARCÍA
Director General de Patrimonio Cultural

De : SOLEDAD MUJICA BAYLY
Directora de Patrimonio Inmaterial

Asunto : Solicita declaratoria como Patrimonio Cultural de la Nación de la Obra musical de Aurelio Paulino Beltrán Chamorro

Referencia : Hoja de ruta N° 384972

Tengo el agrado de dirigirme a usted con relación al documento de la referencia, mediante el cual el señor Santiago Vicente Castro Gutiérrez, con DNI N° 07184411, solicita que se declare como Patrimonio Cultural de la Nación al conjunto de la obra musical del destacado compositor Aurelio Paulino Beltrán Chamorro, conformado por los temas *Entrada a Paca*, *Carnaval de Jauja*, *Carreo de Monte*, *Encierro de Toros* y *Yaulinita*. Para ello remite un expediente técnico constituido por 27 folios que incluye fotografías y partituras, un CD con grabaciones en formato MP3 de los temas *Carreo Monte*, *Encierro de Toros* y *Entrada a Paca*, así como un ejemplar del libro *Valle de Ilusiones. Vida artístico-musical del compositor Aurelio Beltrán Chamorro 1894-1978* de William Ulises Beltrán Silva, nieto del mencionado compositor.

Al respecto informo a usted lo siguiente:

La solicitud de declaratoria presentada por el señor Santiago Castro hace referencia únicamente a los temas *Entrada a Paca*, *Carnaval de Jauja* o *Jaujino*, *Carreo de Monte*, *Encierro de Toros* y *Yaulinita*. Sin embargo, a partir de conversaciones con el recurrente y los descendientes de Aurelio Beltrán Chamorro, se consideró conveniente cambiar el énfasis sobre este conjunto específico de temas, pasando a hacer referencia al corpus general de la obra musical del mencionado compositor. Para este fin se recibió información complementaria consistente en dos discos de audio con registros musicales acompañados por fichas de información fonográfica, un listado de registros de autor a nombre de Aurelio Beltrán y una colección de fotografías escaneadas. Estos materiales han resultado de gran importancia para entender mejor el arraigo y la importancia de la obra musical que es objeto de la solicitud presentada.

Aurelio Paulino Beltrán Chamorro nació el 2 de diciembre de 1894 en el pueblo de Masma, capital del distrito homónimo de la provincia de Jauja, departamento de Junín. Fue hijo de León Beltrán Soto y María Chamorro De la Cruz, así como nieto de Clemente Beltrán Saavedra. Su abuelo combatió bajo el mando de Andrés Avelino Cáceres durante la campaña de La Breña y en el conflicto armado entre este último y Miguel Iglesias, defendiendo con éxito al pueblo de Masma en la batalla que tuvo lugar en la quebrada hoy conocida como *yawar jasha* o *quebrada de sangre*. Su padre, León Beltrán, fue un destacado artesano de zapatos que vendía en la ciudad de Jauja, llegando a ser convocado para conformar, como socio fundador, la *Sociedad Unión de*



Artesanos de Jauja en 1890. Así mismo, el señor León fue un reconocido músico en Masma interpretando el clarinete requinto que perteneciera previamente a su padre Clemente.

Aurelio Beltrán fue el penúltimo de 6 hermanos. A la edad de 7 años quedó huérfano por el fallecimiento de su padre, heredando su clarinete requinto. Sin embargo, el primer instrumento que el joven Aurelio interpretaría durante su niñez serían un par de platillos, acompañando a bandas formadas por músicos de Masma y Jauja, quienes lo llevaban a sus presentaciones con el permiso de su madre. Esta actividad le permitió generar algunos ingresos para su hogar, pero también familiarizarse con relatos sobre la figura de su padre como clarinetista, lo que habría despertado su interés por aprender a tocar este otro instrumento.

A los 13 años y con el apoyo de sus familiares Aurelio Beltrán fue inscrito en la *Sociedad Filarmónica*, centro de formación musical creado por destacados músicos de Masma que reunió a jóvenes de pueblos aledaños tales como Parco y Acolla. En este espacio perfeccionó su ejecución del clarinete requinto y aprendió a leer y escribir música. A la par con el colegio, el joven Aurelio siguió acompañando bandas y orquestas típicas, lo que le permitió aprender un amplio repertorio de huaynos, mulizas y otros géneros del valle del Mantaro. Al cumplir 18 años su práctica musical toma un giro significativo cuando deja el *clarinete requinto* y opta por el *clarinete soprano en si bemol* como su instrumento principal. Asimismo, empieza a transcribir en formato para banda y orquesta las melodías de huaynos y mulizas interpretadas a nivel local, así como valeses, marchas, pasacalles y pasodobles. Estas partituras habrían resultado de suma importancia para el aprendizaje musical de conjuntos locales, constituyendo hoy en día un valioso legado documental que forma parte del archivo documental de la familia Beltrán. Finalmente, es también en esta etapa cuando habría empezado su labor como compositor al escribir sus primeros huaynos y mulizas.

En 1919, a los 25 años, Aurelio Beltrán conformó junto con un grupo de músicos jaujinos la *Musa Jaujina*, agrupación que se incorporó al circuito local de fiestas tradicionales entre Junín y Pasco empleando un formato instrumental de arpa, guitarra, tinya, dos quenás, dos violines y clarinete, en su instrumentación. La calidad de su interpretación además de la originalidad de su repertorio, el cual incluyó composiciones de sus propios miembros, la convirtieron en uno de los conjuntos más reconocidos a nivel regional. Como tal, participa en el *Concurso de Música y Bailes Nacionales* de 1928, certamen artístico establecido un año antes como parte de la tradicional celebración de la Fiesta de San Juan en la Pampa de Amancaes. Según un relato de Jorge Basadre¹, la *Musa Jaujina* se habría presentado con el *baile de los segadores* junto a otras orquestas de Huánuco, Huancayo, Cerro de Pasco y Tarma.

El expediente presentado, así como el material bibliográfico adjunto, señalan que al año siguiente Aurelio Beltrán habría vuelto a Lima para participar en el mismo concurso, esta vez con un elenco de danzas interpretando la danza *Huajra Pucara*. También se indica que habría obtenido el primer lugar en el certamen dentro de la región sierra, recibiendo un *pergamino de reconocimiento* y un premio en efectivo. No obstante, no se ha encontrado registros oficiales que permitan corroborar esta información, si bien en el libro *Valle de Ilusiones* se incluye una fotografía de la partitura de *Huajra Pucara* que incluye letra y melodía.

¹ Basadre, J. (1970). *Historia de la República del Perú, Tomo XVI*. Lima: Editorial Universitaria, pp.148



Luego de esto, Aurelio Beltrán se habría trasladado a la ciudad Huancayo, donde retoma su actividad como director musical al formar la *Banda Musical de Masma* con músicos de su pueblo de origen. El nuevo conjunto gana la preferencia del público, destacando por el uso de un uniforme distintivo, la sonoridad particular del clarinete y la personalidad de su director. Es así que realizan viajes a diferentes pueblos y provincias de Junín, Pasco e inclusive Huancavelica, lo que le permite a Aurelio Beltrán popularizar los temas de su autoría a nivel de toda la región central del país. A partir de este punto, su trayectoria musical estará marcada por la formación de nuevas orquestas y bandas, especialmente en conjunto con sus hijos.

En 1944 funda la *Rondalla Masmína*, orquesta típica que queda bajo la dirección de su hijo mayor, Emilio F. Beltrán², incorporando entre sus integrantes al gran maestro del arpa Narciso Blancas, y destacando en su momento por la incorporación de un saxofón alto en mi bemol. En 1951³ crea el *Centro Musical Masma*, banda en la que se incorpora uno de sus hijos menores -Domingo L. Beltrán- junto a otros jóvenes músicos de Masma, teniendo como objetivo la formación de nuevos valores. Ambos conjuntos obtendrían éxito a nivel local y regional, incorporándose a múltiples circuitos artísticos y representando a Masma en diferentes escenarios festivos y de competencia musical. Otra muestra del nivel de profesionalismo alcanzado por estas agrupaciones es el hecho de que ambas hayan grabado con diferentes sellos discográficos como *Smith*, *Odeón*, *Chasqui* y *Sono Radio*, registrando las composiciones de Aurelio Beltrán desde etapas tan tempranas como 1949, de acuerdo a los registros fonográficos que obran en el expediente técnico.

En los años 60, Aurelio Beltrán se involucra en la creación de otras dos bandas. Por un lado la *Banda Sinfonía de Junín*⁴, creada formalmente el 22 de agosto de 1962 por iniciativa del clarinetista tarmeño Pablo Navarra, director de la orquesta típica *Capricho Huanca* que ese mismo año pierde ante la banda *Filarmónica de Huarochirí* en un mano a mano llevado a cabo en el Coliseo El Porvenir de La Victoria. Ante la desigualdad en el número de músicos, el señor Navarra lanza el reto de repetir el encuentro, lo que es aceptado por los organizadores. De regreso en Huancayo se encuentra con el *Centro Musical Masma* durante una festividad, conociendo y congeniando con Aurelio Beltrán quien sería el encargado de elegir a los músicos para la nueva agrupación. Como *Banda Sinfonía de Junín* ganarían el nuevo encuentro de bandas, lo que les vale ser solicitados en varias fiestas de la región central y de Lima. A finales del mismo año son invitados a grabar por la disquera *Smith*, oportunidad que es bien aprovechada por Aurelio Beltrán pues, según al material bibliográfico adjuntado al expediente, varios de los temas grabados fueron composiciones suyas como *Valle del Mantaro*, *Triste me dejaste*, *Carreo de monte*, *Carnaval jaujino*, *Barrio José Olaya*, *Tras tu corralito* y *Cuando te conocí*. Otros temas que habrían sido grabados fueron *Bajo el monte*, *Chola te quiero*, *Los avelinos*, *Esas tus pestañas*, *Achalau alalau* y *Choclo verde*. La *Banda Sinfonía de Junín* se mantuvo hasta 1964

² Emilio F. Beltrán se convertiría en un reconocido clarinetista, destacando por ser uno de los miembros fundadores y de la legendaria Orquesta Típica *Lira Jaujina*.

³ En uno de las fotografías impresas que se adjuntaron al expediente se observa la etiqueta de un disco de vinilo que dice “Bodas de Plata Bda. Centro Musical Masma”. Según la ficha de registro que acompaña este material, se indica que este vinilo sería de 1978. Ello sugeriría que el Centro Musical Masma habría sido creado en 1953 si se restan los 25 años correspondientes a las bodas de plata.

⁴ No debe confundirse con la Banda Sinfonía Junín de Jauja, formada el 08 de agosto de 1962 y que al parecer cambia su nombre por una reclamación que hace el fundador de la Banda Sinfonía de Junín ante su disquera. Fuente: <http://representacionesrosales.globered.com/categoria.asp?idcat=26>



bajo la dirección de Aurelio Beltrán, llegando a presentarse en el Coliseo Nacional de Lima. No obstante, luego de estos logros se disolvería.

Por otro lado, en 1965 el sello *Sono Radio* invitó a maestros como Anselmo Quintana, Emilio Alanya y Aurelio Beltrán -entre otros- a grabar temas de la región central. Con este fin se reunió a músicos de larga trayectoria, formando así la *Banda Filarmónica Alborada Andina* con Aurelio Beltrán como su director. De este modo logra que un conjunto de destacados intérpretes registre temas de su autoría tales como *Carnaval de Jauja*, *Tayta Mayo*, *Capitanía*, *Primero de Mayo*, *Mi yaulinita* y *Pandilla jaujina*.

En los años siguientes la labor de Aurelio Beltrán seguirá un patrón similar, respaldando la formación de nuevas bandas y orquestas por iniciativa de sus discípulos o sus hijos. Este es el caso de la banda *Centro Musical Huancayo*, fundada por Adalberto Paredes en 1971, que luego cambia de nombre a *Centro Musical Túpac Amaru* de Huancayo. O el de la *Banda de Músicos Santa Cecilia de Huancayo*, fundada en 1972 por otro de sus hijos, Emiliano Paulino Beltrán Orihuela. Asimismo, en 1974 es invitado a tomar parte en la fundación de la banda *Monumental de Huancayo* por parte de su director, Enrique Porras Jurado. Años después, el 21 de diciembre de 1978, el maestro Aurelio Beltrán, falleció en la ciudad de Huancayo.

Sobre el trabajo de composición de Aurelio Beltrán, el expediente presentado incluye una lista de 216 temas atribuidos a su persona entre huaynos, mulizas con fugas de carnaval, yaravíes, toriles, santiagos, marchas, valeses, polcas, pasodobles y marineras. También se resalta el interés del señor Beltrán, durante etapas más tempranas de su trayectoria artística, en explorar propuestas influenciadas por el indigenismo musical de primera mitad del siglo XX con géneros como el *camel incaico*. Esto último puede verse en temas como *Huajra Pucara*, evocando una danza guerrera, o el tema *Yma sumac huacaptin*, cuyas partituras aparecen en el libro *Valle de Ilusiones. Vida artístico musical del Compositor Aurelio Paulino Beltrán Chamorro*.

Los temas de Aurelio Beltrán que han calado con mayor fuerza en el panorama musical del centro del país son aquellos ligados a contextos festivos en el Valle del Mantaro, como la muliza con fuga de carnaval *Entrada a Paca* y el tema *Carreo de monte* que son interpretados durante los cortamontes, la tonada *Encierro de toros* interpretada como víspera a las corridas de toros, así como la melodía *Carnaval jaujino*. Estas composiciones se han nutrido de las tradiciones locales y, finalmente, han terminado por incorporarse a ellas como parte del repertorio costumbrista, confiriéndole a la obra de Aurelio Beltrán una dimensión que proyecta las raíces de su propio pueblo. Por otro lado, también se han destacado huaynos de estilo más libre, tales como *Mi yaulinita*, *Adios masminita* y *Linda masmina* con los cuales homenajeó a la mujer de su tierra así como a la memoria de su pueblo de origen.

Sin embargo, el expediente presentado también sostiene que el conocido tema *Caminito de Huancayo* sería de autoría de Aurelio Beltrán. Esto llama la atención hacia una actual controversia en torno a quién es el autor de este popular tema. Esta composición suele atribuirse al destacado violinista y compositor Tiburcio Mallaupoma, cuya obra musical en su conjunto fue declarada como Patrimonio Cultural de la Nación mediante RDN N° 1654/INC-2007. En la publicación *Tiburcio Mallaupoma Cuyubamba. Vida y obra musical en el año del primer centenario de su nacimiento*, sus descendientes indican que *Caminito de Huancayo* es uno de los 331 temas que están registrados a su nombre en APDAYC. Según la misma fuente, la inscripción de Tiburcio Mallaupoma en esta institución se produjo el 23 de julio de 1964. En el caso del señor Beltrán, sus descendientes relatan que su inscripción como compositor en



APDAYC se dio el 11 de abril del mismo año, y que *Caminito de Huancayo* fue registrado el 19 de octubre de 1967 con código 30968⁵.

En la lista de registros de autor adjuntada como anexo al expediente se lista un total de 32 obras a nombre de Aurelio Beltrán, entre las cuáles se incluye a *Caminito de Huancayo*. Esta lista incluye códigos ISWC⁶, correspondiendo a este tema el código T-046.805.627-0. Se corroboró este dato en el registro en línea de la Confederación Internacional de Sociedad de Autores y Compositores⁷, encontrándose que *Caminito de Huancayo* también aparece a nombre de Tiburcio Mallaupoma bajo el código T-046.807.101-3. En ese sentido, es imposible determinar una autoría definitiva pues según la información disponible ha ocurrido un doble registro. Esta controversia, sin embargo, no empaña en modo alguno la calidad de la vasta obra musical y trayectoria de ambos compositores.

La trayectoria de Aurelio Beltrán como compositor, clarinetista, director y formador de diferentes conjuntos musicales es una pieza fundamental en la evolución de las orquestas típicas y bandas de músicos en el valle del Mantaro, las que en la actualidad han dado forma a circuitos masivos de creación y producción musical de alcance nacional e internacional. Asimismo, su obra musical ha aportado al cancionero local una serie de motivos costumbristas que, hoy en día, forman parte de celebraciones y festividades en la región del centro del país, evidenciando así un fuerte vínculo entre la creación musical, el sentido de pertenencia a la tierra y el conjunto de tradiciones vivas que se practican en ella día a día. Por lo expuesto, esta Dirección considera pertinente la declaratoria de la *Obra musical* de Aurelio Paulino Beltrán Chamorro como Patrimonio Cultural de la Nación.

⁵ Ver: <https://www.youtube.com/watch?v=bhKgV6kUMRY>

⁶ Los códigos ISWC o International Standard Music Work Code es un número para la identificación de obras musicales que es reconocido a nivel internacional. Funciona en base a la información dada por las diferentes sociedades de gestión colectiva. Este código sólo tiene la función de identificar, no confiere ninguna protección en materia de derecho de autor.

⁷ Ver: <http://iswcnet.cisac.org/>